

ΧΡΗΣΤΟΣ Α. ΣΑΡΤΖΕΤΑΚΗΣ

ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΙ

Η ΠΑΙΔΕΙΑ

Ἡ Ἑλληνικὴ γλῶσσα εἰς τὸν κόσμον τῆς πληροφορικῆς

ΚΕΙΜΕΝΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ

www.sartzetakis.gr

β) Ἡ Ἑλληνικὴ γλῶσσα εἰς τὸν κόσμον τῆς πληροφορικῆς

Τὸ διαπραχθὲν εἰς βάρος τῆς ἐθνικῆς μας γλώσσης ἔγκλημα, μὲ τὴν εἰσαγωγὴν ξυλίνης γλώσσης ὡς δῆθεν δημοτικῆς, καὶ τὴν ὑποκατάστασιν τῆς πολυτονικῆς γραφῆς διὰ τοῦ μονοτονικοῦ, κυριολεκτικῶς ἀπνευματίστου καὶ ἀτόνου συστήματος γραφῆς, δὲν ἐπιφέρει μόνον καθημερινῶς μύρια προσκόμματα εἰς τὴν γλωσσικὴν παιδείαν τῶν Ἑλληνοπαίδων· τὰ ὁποῖα καὶ ἀντιμετωπίζουν τὴν ἀλλοπρόσαλλον συνέπειαν, νὰ εἶναι ὑποχρεωμένα τὴν ἰδίαν λέξιν νὰ τονίζουν διαφορετικὰ, ἀναλόγως ἐὰν τὴν συναντοῦν εἰς πολυτονικὴν γραφὴν ἢ τὴν γράφουν εἰς μονοτονικὴν. Π.χ. νὰ διδάσκωνται τὴν γραφὴν τῆς λέξεως «γλῶσσα» μὲ περισπωμένην εἰς τὰ ἀρχαῖα (ὅπως καὶ εἰς ὅλα τὰ κείμενα τῆς μέχρι τῆς εἰσαγωγῆς τοῦ μονοτονικοῦ γραμματείας μας), ἀλλὰ νὰ τὴν γράφουν τώρα, λόγῳ μονοτονικοῦ, μόνον μὲ ὀξεῖαν. Ἡ νὰ ἀκολουθοῦν ὑπὸ τὴν παραδοσιακὴν γραφὴν τὸν χρυσοῦν κανόνα «ὅταν ἡ λήγουσα εἶναι μακρά, ἢ προπαραλήγουσα δὲν τονίζεται» (π.χ. ὁ ἄνθρωπος – τῶν ἀνθρώπων), ἀλλὰ νὰ τὸν καταργοῦν ὑπὸ τὴν ξυλίνην δῆθεν δημοτικὴν (μὲ τὴν κακὴν ἄρθρωσιν : των ἄνθρωπων !). Ἡ, ὡς συνέπεια τῆς καταργήσεως αὐτῆς, νὰ χρειάζωνται ἀντὶ ἐνὸς τόνου, ὑπὸ τὴν παραδοσιακὴν γραφὴν (π.χ. τοῦ ἀνθρώπου των), τώρα, ὑπὸ τὸ δῆθεν ἀπλοποιημένον μονοτονικόν, δύο τόνοι (του ἀνθρώπου τους !). Ἡ ἐξ αὐτῶν καὶ ἄλλων παρομοίων ἀπειραρίθμων ἀλλοπροσάλλων τῆς νέας διδασκαλίας τῆς γλώσσης μας προκαλουμένη εἰς τοὺς Ἑλληνοπαιδας ἀναποφεύκτως σύγχυσις ἐπιδρᾶ φυσικὰ μόνον διαβρωτικῶς εἰς τὴν γλωσσικὴν παιδείαν των καὶ εὐλόγως μόνον τὴν ἀντιπάθειάν των διὰ τὴν ἐθνικὴν μας γλῶσσαν ἐκτρέφει.

Ἀλλὰ καὶ ἐδημιούργησε, κατὰ τὴν σημερινὴν ἐποχὴν τῆς παγκοσμίου ἐπικοινωνίας καὶ ἀνταλλαγῆς ἰδεῶν διὰ τοῦ διαδικτύου (internet) καὶ τοῦ ἠλεκτρονικοῦ ταχυδρομείου (e-mail), ἀδυναμίαν χρησιμοποίησεως μόνον τῆς γλώσσης μας, ὑπὸ τὴν σημερινὴν κακοποιηθεῖσαν (μονοτονικὴν) ἐκδοχὴν τῆς. Ἐτσι, τὸ δῆθεν προοδευτικὸν ἐγχείρημα τῆς δῆθεν ἀπλοποιήσεως τῆς γλώσσης μας ἀποδεικνύεται συντελεστικὸν προϊούσης ἐξαφανίσεως τῆς ὡς μέσου πολιτισμοῦ καὶ παγκοσμίου ἐπικοινωνίας.

Τὸ τελευταῖον τοῦτο διαπιστώνουν ἐπὶ ἔτη τώρα ὅσοι χρησιμοποιοῦν τὴν σύγχρονον τεχνολογίαν (internet καὶ e-mail).

Ο Χρήστος Α. Σαρτζετάκης εγκαίρως έπεσήμανε τὰ ἐν λόγω ἄτοπα. Συγκεκριμένως, ὡς Πρόεδρος τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας εἶχεν ὀχλήσει ἀρμοδίως καὶ διὰ τὴν, κατὰ τὰς ἐν λόγω συνεπείας, θεραπείαν τοῦ κακοῦ, διὰ τῆς ἐντάξεως εἰς τὰ Windows καὶ πολυτονικῶν γραμματοσειρῶν. Ἀλλά, παρὰ τὰς ὑποσχέσεις, τίποτε δὲν ἐγένετο. Καὶ ἤδη, ὅποτε μὲ τὴν ἀλματώδη διάδοσιν τῶν ἀνωτέρω μέσων τὸ πρόβλημα κατέστη ὀξύτερον, ἀπηυθύνθη διὰ τῆς κατωτέρω, ἀπὸ 30.1.2001, ἐπιστολῆς του πρὸς τὸν Ὑπουργὸν τῆς Παιδείας, προτρέπων αὐτόν, νὰ ἀξιῶσῃ ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἐπισήμως τὰ δέοντα, ἀφοῦ μὲ τὴν σημερινὴν κατάστασιν ἀνεπαρκῶς καὶ ἀτελέστατα ἐξυπηρετεῖται ἡ ἑλληνικὴ γλῶσσα.

Τὴν ἐπιστολὴν του αὐτὴν ὁ Χρήστος Σαρτζετάκης ἐγνωστοποίησε πρὸς τὴν Ἀκαδημίαν Ἀθηνῶν, τοὺς Πρυτάνεις ὄλων τῶν Πανεπιστημίων τῆς χώρας, ὡς καὶ τοὺς Ἀρχηγοὺς ὄλων τῶν πολιτικῶν κομμάτων (ἐντὸς καὶ ἐκτὸς Βουλῆς), διὰ νὰ παρωθήσουν καὶ αὐτοὶ τὴν Πολιτείαν, πρὸς ἐνέργειαν τῶν δεόντων, «διὰ τὴν ἀποτροπὴν», ὅπως ἐτόνιζε, «τοῦ ἐπὶ θύραις, ἀμεληθέντος δὲ μέχρι τοῦδε, κινδύνου τοῦ ἐνταφιασμοῦ τῆς ἀδιατιμῆτου γλώσσης μας καὶ ὀριστικοῦ ἀποκλεισμοῦ τῆς ἑλληνικῆς παιδείας ἀπὸ τὰ σύγχρονα μέσα τῆς παγκοσμίου ἐπικοινωνίας καὶ, ἐπομένως, διαδόσεώς της».

Ἀλλὰ οἱ παραλῆπται τῆς γνωστοποιήσεως ἄδηλον, ἐὰν ἐνεργοποιήθησαν. Ἐκ τῶν πνευματικῶν μας ταγῶν, μόνον ὁ Πρύτανης τοῦ Ἐθνικοῦ Μετσοβίου Πολυτεχνείου **Θεμιστοκλῆς Σ. Ξανθόπουλος** διὰ τῆς ἀπὸ 21.3.2001 ἐπιστολῆς του ἐγνώρισε πρὸς τὸν Χρήστον Α. Σαρτζετάκην, ὅτι «**Τὸ Πρυτανικὸ Συμβούλιο τοῦ Ε. Μ. Πολυτεχνείου ἐνέκρινε τὴν πρότασή σας γιὰ ἐνσωμάτωση πολυτονικῶν γραμματοσειρῶν στίς ἐκδόσεις τῶν ἀντίστοιχων Windows**». Ἀπὸ δὲ τοὺς πολιτικοὺς Ἀρχηγοὺς μόνον ὁ **Στέφανος Μάνος**, τῶν Φιλελευθέρων, προφορικῶς τὸν διεβεβαίωσεν, ὅτι θὰ ἀσχοληθῇ μὲ τὸ σοβαρὸν αὐτὸ θέμα.

Ἀκολουθεῖ τὸ κείμενον τῆς πρὸς τὸν Ὑπουργὸν Παιδείας, ὡς ἀνωτέρω, ἐπιστολῆς :

Νέα Πεντέλη, 30ῆ Ἰανουαρίου 2001.

Ἀξιότιμον Κύριον
Πέτρον Εὐθυμίου,
 Ὑπουργὸν Ἐθνικῆς Παιδείας
 καὶ Ὀργανισμῶν,
 Μητροπόλεως 15,

105 57 Αθήνας.

Αξιότιμε Κύριε Υπουργέ,

Εἰς τὴν σημερινὴν ἐποχὴν τῆς δυνατοῦτος ἀ μέσου πνευματικῆς ἐπικοινωνίας καὶ ἀνταλλαγῆς ἰδεῶν παγκοσμίως καὶ εἰς ἐκπληκτικὴν κλίμακα χάρις εἰς τὰς θαυμαστὰς προόδους τῆς συγχρόνου τεχνολογίας (κυρίως μέσω τοῦ διαδικτύου [internet] καὶ τοῦ ἠλεκτρονικοῦ ταχυδρομείου [e-mail]), παρατηρεῖται ἡ θλιβερὰ ἐξαιρέσις μόνον διὰ τὴν ἑλληνικὴν μας γλῶσσαν νὰ μὴ ἡμπορῆ νὰ χρησιμοποιηθῆ διὰ τὴν ἐπικοινωνίαν αὐτήν!

Πράγματι, ἐνῶ ἄνετος εἶναι ἡ ἐν προκειμένῳ χρῆσις ὅλων τῶν ἄλλων γλωσσῶν, ἀκόμη καὶ πολυπλόκως ἰδιορρυθμοῦ ἐμφανίσεως, ὅπως τῆς ἑβραϊκῆς, τῆς ἀραβικῆς, τῆς κινεζικῆς, κλπ., μόνον **ἡ δυνατότης χρησιμοποίησεως τῆς ἑλληνικῆς, ὅταν δὲν εἶναι ἀνύπαρκτος, ὑπάρχει μόνον θρηνητικῶς κολοβωμένη.** Ἐννοῶ, ὅτι προσφέρονται πρὸς τοῦτο μόνον τὰ μονοτονικά.

Αὐτὸ εἶναι ἐξοργιστικῶς ἀπαράδεκτον. Πρῶτον, διότι τοιοῦτοτρόπως ἀποκλείεται ἡ μετάδοσις ὅλων ἀνεξαιρέτως τῶν ἑλληνικῶν κειμένων, τὰ ὅποια μέχρι τῆς πρὸ ἐλαχίστων ἐτῶν καθιερώσεως τοῦ μονοτονικοῦ ἐγράφοντο ἀποκλειστικῶς εἰς τὰ πολυτονικά, ὑπὸ τὰ ὅποια ἐπίσης ἐμφανίζονται καὶ παγκοσμίως ὅλαι αἱ ἐκδόσεις τῆς ἀρχαίας καὶ μεσαιωνικῆς μας γραμματείας. Ἀποκλείεται δηλαδὴ ἡ μετάδοσις κυριολεκτικῶς ὅλων τῶν ἔργων τοῦ, ἀνὰ τὰς χιλιετηρίδας, ἑλληνικοῦ πολιτισμοῦ! Καί, δεύτερον, διότι ἀδυνατοῦν εἰς τὴν ἐν λόγῳ ἐπικοινωνίαν ὄχι μόνον οἱ καὶ σήμερον ἐμμένοντες εἰς τὸ παραδοσιακὸν σύστημα γραφῆς, ἀλλὰ ἀκόμη καὶ ὅσοι τῶν ἀκολουθούντων τὸ μονοτονικὸν θέλουν νὰ ἐντάξουν εἰς τὸ κείμενόν των παραθέματα ἐκ τῆς ἀρχαίας μας γραμματείας. Ἄς σημειώσω, ὅτι ἐπανειλημμένως ἔγινα δέκτης καὶ προσωπικῶς σχετικῶν παραπόνων καὶ ξένων φίλων πνευματικῶν ἀνθρώπων (ἀκαδημαϊκῶν, πανεπιστημιακῶν, κλπ.), διαπορούντων διὰ τὴν ἐπὶ τοῦ προκειμένου ἔλλειψιν ἐπισήμου ἀντιδράσεως ἀπὸ ἑλληνικῆς πλευρᾶς. Ἐφ' ὅσον βεβαίως ὑποστηρίζομεν, ὅτι ἡ ἑλληνικὴ μας γλῶσσα εἶναι ὑπὸ ὅλας τῆς τὰς μορφᾶς (ἀρχαία, μεσαιωνική, νεωτέρα) μία καὶ ἐνιαία, ὅπως καὶ πράγματι εἶναι. Διατὶ λοιπὸν νὰ παρακωλύεται τεχνικῶς ἡ ὑπὸ ὅλας τῆς τὰς μορφᾶς χρῆσις τῆς καὶ νὰ μένωμεν, οἱ Ἕλληνες, ἀκατανοήτως ἀδιάφοροι;

Κύριε Υπουργέ,

Ἡ θεραπεία τῆς ἀνωτέρω θλιβερᾶς καὶ ἀπαραδέκτου καταστάσεως, ἢ ὅποια βλάπτει καιριῶς αὐτὴν τὴν πνευματικὴν διάστασιν τοῦ Ἑλληνισμοῦ, εἶναι τεχνικῶς ἀπλουστάτη. Ἀρκεῖ : **α)** νὰ ἐνσωματωθοῦν πολυτονικαὶ γραμματοσειραὶ εἰς ὅλας τὰς ἐφεξῆς ἐκδόσεις τῶν Windows, ὅπως ἔγινεν ἤδη αὐτοβούλως ὑπὸ τῆς κατασκευαστρίας ἐταιρείας (κατόπιν σχετικῶν ἀξιώσεων ξένων χρηστῶν) μὲ τὰ Windows 2000· **β)** διὰ τοὺς χρήστας παλαιότερων ἐκδόσεων Windows, οἱ ὅποιοι ἀποτελοῦν σήμερον φυσικὰ τὴν μεγίστην πλειοψηφίαν, νὰ δημιουργηθῆ μία «ἐλευθέρα» (freeware) πολυτονικὴ γραμματοσειρά, ἢ ὅποια θὰ «διανέμεται» δωρεὰν εἰς ὅσα web-sites ἔχουν πολυτονικὰ περιεχόμενα· **γ)** νὰ δημιουργηθῆ ἓνα πρότυπον (standard) Character Set (ἀνάλογον τοῦ Windows 1253 ἢ τοῦ ISO-8859-7), τὸ ὅποιον νὰ ὑποστηρίξη τὴν ἐμφάνισιν πολυτονικῶν κειμένων, ἀλλὰ καὶ νὰ ὑποστηρίζεται ἐνδογενῶς ἀπὸ τοὺς πλέον δημοφιλεῖς Internet Browsers (Microsoft Internet Explorer, Netscape).

Ἡ δημιουργία τῶν τεχνικῶν αὐτῶν προϋποθέσεων δύναται εὐλόγως νὰ ἀξιωθῆ ἀρμοδίως ἀπὸ τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν ἐπισήμως μὲ μόνην τὴν ἐπίκλησιν τοῦ γεγονότος, ὅτι μὲ τὴν σημερινὴν κατάστασιν ἀνεπαρκῶς καὶ ἀτελέστατα ἐξυπηρετεῖται ἡ ἑλληνικὴ γλῶσσα. Καὶ βεβαίως εἰς τοιοῦτον ἀληθέστατον ἐπιχείρημα οὐδεὶς ἀντίλογος θὰ δύναται ἐλλόγως νὰ προβληθῆ. Ἐκτὸς ἐὰν ἀπεριφράστως πλέον ἐπιδιώκεται ἡ βαθμιαία ἐξαφάνισις τῆς ἑλληνικῆς μας γλώσσης· τώρα, εἰς πρῶτον στάδιον, μὲ τὴν, κατὰ τὰ ἀνωτέρω, ἀδυναμίαν μεταδόσεως τῶν κειμένων τοῦ πνευματικοῦ μας πολιτισμοῦ, καὶ ἀκολουθῶς αὔριον μὲ τὴν, καὶ ἤδη δειλῶς ἐμφανιζομένην, ἐπιθυμίαν λατινοποιήσεως τῆς γραφῆς μας, δηλαδὴ ὀλοκληρωτικοῦ πλέον ἐνταφιασμοῦ τῆς ἀδιατιμῆτου γλώσσης μας.

Κύριε Υπουργέ,

Τὸ πρόβλημα εἶναι τοιοντοτρόπως σοβαρώτατον. Θέλω νὰ ἐλπίζω, ἐν ὄψει

τῆς κλασσικῆς παιδείας σας καὶ τῶν ἀγαθῶν σας προθέσεων, ὅτι θὰ

μεριμνήσετε τελεσφόρως πρὸς τὴν ἀνωτέρω κατεύθυνσιν. Πρὸς ἄρσιν τοῦ

*ύφισταμένου σήμερον αποκλεισμοῦ τῆς ἑλληνικῆς παιδείας ἀπὸ τὰ μέσα τῆς
παγκοσμίου διαδόσεώς της.-*

*Μὲ τὴν προσήκουσαν τιμὴν,
(ὑπογραφή) Χρήστος Α. Σαρτζετάκης*